

קדיש ליחיד: סדור עמרם גאון

Al Hakol Yit-ga-dal V'yish-ta-bah
V'yit-pa-ar V'yit-ro-mam V'yit-na-se
Sh'mo Shel Me-lekh Mal'khe Ha-m'la-khim
Ha-ka-dosh Ba-rukh Hu.
Ba-o-la-mot She-ba-ra,
Ha-o-lam Ha-zeh V'ha-o-lam Ha-ba
Ki-r'tzo-no
U-kh'ra-tzon Kawl A-mo Yis-ra-el.
Tzur Ha-o-la-mim A-don Kawl Ha-b'ri-yot
E-lo-ah Kawl Ha-n'fa-shot
Ha-yo-shev B'mer-ha-ve Ma-rom
Ha-sho-khen Bish-me Sh'me Ke-dem
K'du-sha-to Al Ki-se Ha-ka-vod
U-k'du-sha-to Al Ha-hay-yot
U-v'khen
Yit-ka-dash Sh'mo Va-nu
L'e-ne Kawl Hai
V'no-mar L'fa-nav Shir Ha-dash
Ka-ka-tuv: "Shi-ru La-do-nai Shir Ha-dash
Ki-Nif-la-ot A-sah."

עַל הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִשְׁתַּבַּח
וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַומֵם וְיִתְנַשֵּׂא
שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.
בְּעוֹלָמוֹת שְׁבָרָא,
הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא
כְּרִצּוֹנוֹ
וּכְרִצּוֹן כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.
צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל הַבְּרִיּוֹת
אֱלֹהֵי כָּל הַנְּפֻשׁוֹת
הַיּוֹשֵׁב בְּמַרְהָבֵי מְרוֹם
הַשׁוֹכֵן בְּשָׁמַי שְׁמַי קָדָם
קְדוֹשָׁתוֹ עַל כִּסֵּא הַכְּבוֹד
וְקְדוֹשָׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת
וּבִכֵּן
יִתְקַדֵּשׁ שְׁמוֹ בְּנוֹ
לְעֵינֵי כָּל חַי
וְנֹאמֵר לְפָנָיו שִׁיר חֲדָשׁ
כְּכַתוּב: "שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ
כִּי־נִפְלְאוֹת עָשָׂה."

For it all, may the name of the Ruler of Rulers,
the Holy Blessed One,
be exalted, praised,
glorified, extolled, and upraised
in the worlds God created:
this world and the next,
according to God's will
and the will of God's whole people, Israel.
Rock of the worlds, Master of all creatures,
God of all souls,
Who sits in the great upper expanses,
Who dwells in the eternal high heavens
Whose holiness rests on the throne of glory
and whose holiness is over all that lives
And therefore
may God's name be made holy to us
in view of all that lives
and may we say before God a new song
as it is written, "Sing to God a new song,
for God has done wonders."

V'ne-e-mar "Shir Le-lo-him
 Zam'ru Sh'mo
 So-lu La-ro-khev Ba-a-ra-vot
 B'yah Sh'mo."
 V'nir-e-hu A-yin B'a-yin
 B'shu-vo El Na-ve-hu,
 K'mo She-ne-e-mar "Ki A-yin B'a-yin
 Yir'u B'shuv Adonai Tziy-yon."
 "V'nig-la K'vod Adonai
 V'ra-u Khawl Ba-sar Yah-dav
 Ki Pi Adonai Di-ber."
 "V'a-ta Yig-dal Na Ko-ah Adonai
 Ka-a-sheer Di-bar-ta Le-mor."
 "Va-yo-mer Ki Yad Al Kes Yah
 Mil-ha-ma Ladonai Ba-a-ma-lek
 Mi-dor Dor."
 "Z'khor Ra-ha-me-kha Adonai
 Va-ha-sa-de-kha
 Ki Me-ol-lam He-ma."
 "Ko-li El Adonai Ek-ra
 Vay-ya-a-ne-ni Me-har Kawd-sho Se-la."
 "Adonai Ha-fetz L'ma-an Tzid-ko
 Yag-dil To-rah V'ya'dir."

וְנֵאמָר "שִׁירוּ לַאלֹהִים
 זָמְרוּ שְׁמוֹ
 סִלוּ לָרֶכֶב בְּעַרְבוֹת
 בְּיַהּ שְׁמוֹ."
 וְנִירֵהוּ עֵין בְּעֵין
 בְּשׁוּבוֹ אֶל גְּוָהוּ,
 כְּמוֹ שֶׁנֶּאמָר "כִּי עֵין בְּעֵין
 יִרְאוּ בְּשׁוּב יְהוָה צִיּוֹן."
 "וְנִגְלָה כְבוֹד יְהוָה
 וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחְדָּו
 כִּי פִי יְהוָה דִּבֶּר."
 "וְעַתָּה יִגְדַל־נָא כַּח אֲדָנִי
 כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר."
 "וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כַּס יְה
 מִלְחָמָה לִיהוָה בְּעַמְלֵק
 מִדֹּר דֹּר."
 "זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יְהוָה
 וְחַסְדֶיךָ
 כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה."
 "קוּלִי אֶל־יְהוָה אֶקְרָא
 וַיַּעֲנֵנִי מִהַר קָדְשׁוֹ סֵלָה."
 "יְהוָה חֲפֵץ לְמַעַן צַדִּיקוֹ
 יִגְדִיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר."

And is is said, "Sing to God,
 chant hymns to God's name;
 extol God who rides in the clouds;
 Adonai is God's name."
 We will see God eye to eye
 when God returns to God's oasis,
 as it is said, "For every eye
 shall behold God's return to Zion."
 "The presence of God shall appear,
 and all flesh, as one shall behold –
 for God has spoken."
 "Let my God's forbearance be great,
 as You have declared, saying."
 "And he said, Hand upon the throne of God!
 God will be at war with Amalek
 throughout the ages."
 O God, be mindful of Your compassion
 and Your faithfulness;
 they are old as time."
 "I cry aloud to God, and God
 answers me from God's holy mountain. *Selah.*
 "Adonai desires God's [servant's] vindication,
 that he may magnify and glorify [God's]
 Teaching."